

РЕЦЕНЗИЯ

на учебное пособие «Практика перевода. Французский язык. Немецкий язык»
Степановой Н.В. и Тихоновой Е.С.

Учебное пособие «Практика перевода. Французский язык. Немецкий язык» Н.В. Степановой и Е.С. Тихоновой представляет собой сборник научно-технических текстов для перевода по дисциплине «Практика перевода второго иностранного языка (немецкий / французский)». Пособие предназначено для работы на семинарах, а также для самостоятельной подготовки к практическим занятиям и контрольным работам по курсу бакалавров специальности «Лингвистика» по профилю «Перевод и переводоведение».

Рецензируемое пособие, общим объемом 48 страниц, состоит из двух глав, посвящённых, соответственно, переводу с французского и немецкого языков. Тексты для перевода с французского языка на русский представляют собой научные и научно-популярные статьи различной научно-технической тематики (компьютерные технологии, биотехнологии и медицина и др.).

Для перевода с немецкого языка на русский представлены аутентичные образцы различных типов текста (инструкция, научный и энциклопедический текст, документы частных лиц и др.).

Такая структура учебного пособия представляется удачной, поскольку позволяет охватить в рамках курса тексты разной тематики и ознакомиться с особенностями перевода текстов, различающихся на всех уровнях языка.

В результате использования рецензируемого пособия у обучающихся должен сложиться практический навык перевода наиболее актуальных и востребованных в реальной практике перевода типов текста. Усвоению материала должна способствовать выделенная курсивом наиболее важная для перевода и необходимая в процессе освоения второго иностранного языка лексика.

В конце пособия студентам предлагается список использованных ресурсов из 12 наименований.

Рецензируемое пособие отвечает современным требованиям, предъявляемым к пособиям такого типа и, несомненно, может служить в качестве учебного пособия для бакалавров по специальности «Лингвистика».

Пособие представляется актуальным и полезным и может быть рекомендовано к печати.

Пособие обсуждено на заседании Кафедры иностранных языков и лингводидактики СПбГУ 20.10.2021 г., протокол № 2.

Заведующая Кафедрой иностранных языков и
лингводидактики СПбГУ
профессор, д.ф.н.

Г.А. Баева

Личную подпись заверяю
Документ подготовлен по личной
инициативе

20 ОКТ 2021

Текст документа размещен в открытом
доступе на сайте СПбГУ по адресу
[HTTP://SPBU.RU/SCIENCE/EXPERT.HTM](http://spbu.ru/science/expert.htm)

начальник отдела
кадров №4
М.С. ЗУБОВА

